

# QUANDO SI USANO I VERBI ИДТИ e ЕХАТЬ

Movimento in un momento preciso:

Она идёт сейчас в кино.

Она едет на машине или на велосипеде?



Вчера в пять часов мы ехали домой.

В пятницу утром мы шли на стадион.

Movimento verso un obiettivo concreto:

идти на работу

ехать в театр

Si utilizzano le preposizioni В e НА con le stesse regole applicate al caso prepositivo, ma il caso da utilizzare per indicare il luogo è l' ACCUSATIVO!

что? (1)	где? (6)	куда? (4)
теáтр	в теáтpe	в теáтр
Сúздаль	в Сúздале	в Сúздаль
рабóта	на рабóте	на рабóту
Москвá	в Москвé	в Москвú
мóре	на мóре	на мóре
Абрáмцево	в Абрáмцеве	в Абрáмцево

Игорь едет **на работу** или **в бассейн**? - **Куда** он едет?



Она едет отдыхать **в Италию** летом. – **Куда** она едет?

Они сейчас идут **на работу**. – **Куда** они сейчас едут?

talvolta per esprimere l'obiettivo con i verbi идти/ехать si usa l'infinito del verbo

**ехать отдыхать**

Si possono anche usare gli avverbi туда, сюда, домой:

**Иди сюда!**

**Мы идём домой.**

Prestate attenzione alla differenza nell'utilizzo dei casi e degli avverbi per esprimere il luogo e la direzione del movimento!

<b>где?</b>	<b>куда?</b>
<b>здесь тут</b>	<b>сюда</b>
<b>там</b>	<b>туда</b>

<b>что?</b>	<b>где?</b>	<b>куда?</b>
<b>дом</b>	<b>до́ма</b>	<b>домой</b>

## QUANDO SI USANO I VERBI ХОДИТЬ-ЕЗДИТЬ

Nella lingua russa oltre ai verbi di movimento unidirezionali идти-ехать c'è un'altra coppia di verbi, che pure esprimono un movimento e sono detti "pluridirezionali". Essi esprimono la frequenza dell'azione, il movimento di andata e ritorno e il movimento in varie direzioni.

пешком – ходить (как идти)

или на транспорте – ездить (как ехать):

ходить		ездить	
Настоящее время		Настоящее время	
я	хож <sup>у</sup>	я	эж <sup>у</sup>
ты	ходи <sup>шь</sup>	ты	эди <sup>шь</sup>
он она оно	ходи <sup>т</sup>	он она оно	эди <sup>т</sup>
мы	ходи <sup>м</sup>	мы	эди <sup>м</sup>
вы	ходи <sup>те</sup>	вы	эди <sup>те</sup>
они	ходи <sup>ят</sup>	они	эди <sup>ят</sup>
Прошедшее время		Прошедшее время	
он	ходи <sup>л</sup>	он	эди <sup>л</sup>
она	ходи <sup>ла</sup>	она	эди <sup>ла</sup>
оно	ходи <sup>ло</sup>	оно	эди <sup>ло</sup>
они	ходи <sup>ли</sup>	они	эди <sup>ли</sup>

### Quale verbo scegliere: ИДТИ / ЕХАТЬ o ХОДИТЬ / ЕЗДИТЬ?

La coppia di verbi идти / ехать, come già sapete, esprime un movimento che avviene in un momento preciso, verso un'unica direzione :

Разговор на улице.

– Привёт! Куда ты сейчас идёшь?

– Я иду в магазин. А ты?

– А я иду в библиотеку.

Сегодня утром я ехал на работу на машине и долго стоял в пробке.

Завтра вечером я буду ехать в поезде и смотреть в окно.

Si parla di un movimento in una direzione, verso una meta:

идти в магазин  
ехать на работу  
ехать в Москву  
идти в музей

A differenza dei verbi идти-ехать, i verbi ходить e ездить esprimono un'azione che si ripete o che si compie regolarmente, spesso:

Я езжу на работу на метро каждый день. А раньше я ездил на работу на машине.

Каждые выходные мы с друзьями ходим в кино.

Каждый день я ходил на работу пешком, когда работал на фирме в Петербурге.

Мы регулярно ездили на метро, когда жили в России.

I verbi ходить e ездить si usano in russo anche quando vogliamo descrivere un movimento in diverse direzioni:

Андрей любит путешествовать и часто ездит в разные страны.

Наталья любит вкусную еду и часто ходит в рестораны.

Confrontate:

Сейчас я еду в Петербург. Я очень люблю ездить по России.

Мы идём сейчас на выставку. В Москве мы каждую неделю ходим на выставки, в музеи или театры.

### Ricorda!

In russo il costrutto con i verbi ходить / ездить al tempo passato spesso si usa in maniera analoga al costrutto con il verbo быть al tempo passato:

Мы ходили на концерт. = Мы были на концерте. Мы ездили в Париж = Мы были в Париже.

Fate attenzione! Dopo il verbo быть per indicare il luogo si usa il caso prepositivo – essere dove? essere a lavoro, essere in ufficio. Dopo i verbi ходить / ездить (così come dopo i verbi идти / ехать) per indicare la direzione del movimento si usa il caso accusativo – dove? Moto a luogo : andare in ufficio, andare a scuola.

БЫТЬ + ГДЕ? (6)	ХОДИТЬ / ЕЗДИТЬ + КУДА? (4)
Студенты вчера были на выставке.	Студенты вчера ходили на выставку.
Преподаватели вчера были в ресторане.	Преподаватели вчера ходили в ресторан.
Я был утром на работе.	Я ездил утром на работу.
Летом я был в Нью-Йорке.	Летом я ездил в Нью-Йорк.

## ПОЙТИ, ПОЕХАТЬ

I verbi ПОЙТИ e ПОЕХАТЬ si formano dai verbi ИДТИ e ЕХАТЬ con l'aggiunta del prefisso ПО-,quest'ultimi generano solo passati e futuri. Osservate come si coniugano le forme dei verbi идти / пойти, ехать / поехать e confrontatele:

<b>éхать</b>		<b>поéхать</b>	
Настоящее время			
я	<b>éду</b>		
ты	<b>éдешь</b>		
он она оно	<b>éдет</b>		
мы	<b>éдем</b>		
вы	<b>éдете</b>		
они	<b>éдут</b>		
Прошедшее время			
он	<b>éхал</b>	<b>поéхал</b>	
она	<b>éхала</b>	<b>поéхала</b>	
оно	<b>éхало</b>	<b>поéхало</b>	
они	<b>éхали</b>	<b>поéхали</b>	
Будущее время			
я	<b>бóду</b>	<b>поéду</b>	
ты	<b>бóдешь</b>	<b>поéдешь</b>	
он она оно	<b>бóдет</b>	<b>поéдет</b>	
мы	<b>бóдем</b>	<b>поéдем</b>	
вы	<b>бóдете</b>	<b>поéдете</b>	
они	<b>бóдут</b>	<b>поéдут</b>	

éхать  
(эта форма  
употребля-  
ется очень  
редко!)

<b>ИДТИ</b>		<b>ПОЙТИ</b>	
Настоящее время			
я	иду́		
ты	идёшь		
он она оно	идёт		
мы	идём		
вы они	идёте иду́т		
Прошедшее время			
он	шёл	пошёл	
она	шла	пошла́	
оно	шло	пошло́	
они	шли	пошли́	
Будущее время			
я	буду	пойду́	
ты	будешь	пойдёшь	
он она оно	будет	пойдёт	
мы	будем	пойдём	
вы	будете	пойдёте	
они	будут	пойдут	

I verbi con il prefisso ПО- si utilizzano nelle seguenti situazioni:

1. Quando vogliamo parlare di un desiderio, dell'intenzione o della possibilità di andare (a piedi o con un mezzo), ci serviamo del costrutto хотеть, мочь + пойти / поехать:

Я хочу пойти в кино.

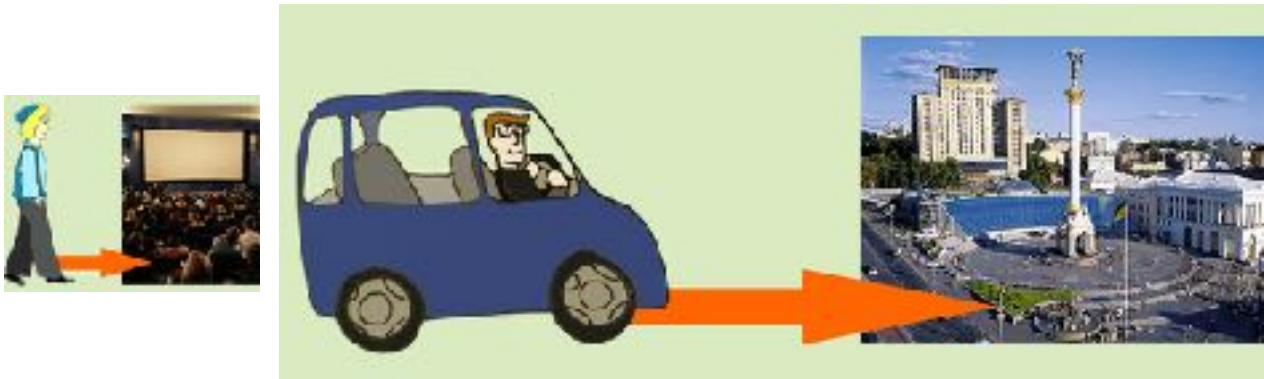
Я могу поехать в Петербург через неделю.

Вы хотите пойти на концерт завтра?

Ты можешь поехать на метро?

2. Il prefisso **ПО-** indica l'inizio di un movimento, per questo i verbi пойти / поехать si utilizzano per indicare l'inizio di un movimento in una determinata direzione:

Она пошла в кино. Он поехал в Киев.



Anche quando descriviamo una sequenza di spostamenti ci serviamo dei verbi con il prefisso **ПО-**, per indicare l'inizio di ogni spostamento:



Вчера я сначала пошла в магазин, потом пошла в кино, потом пошла в парк, потом поехала к подруге.

– Какие у тебя планы на завтра?

– Утром в поеду на рынок, потом поеду магазин, потом пойду в бассейн, а вечером пойду с другом в ресторан.

Fate attenzione! Per significare uno stesso evento che è accaduto in passato, accade adesso o accadrà in seguito, in russo si usano tre diversi verbi di movimento:

Вчера Анна ходила в кино. = Анна была в кино.

Анна идёт в кино сейчас. = Анна сейчас на пути в кино.

Анна пойдёт в кино завтра.

## **Давай пойдём! Давай поедём!**

Se volete proporre ad un amico o a più amici di fare qualcosa insieme, in russo generalmente si usa la costruzione con la parola "Давай" al singolare o "Давайте" al plurale.

Давай поедём на метро! Давайте поедём на метро!

Давай купим билеты на этот концерт! Давайте купим билеты на этот концерт!